

## 二零零四年度上海海运学院

### 攻读硕士学位研究生日语入学考试试题

(注: 答案必须做在答题纸上, 否则不得分)

#### 一、用平假名写出下列汉字的读音(10%)

1. 癖 2. 昔 3. 紺 4. 車 5. 氷 6. 桜 7. 都 8. 娘 9. 裏 10. 数  
11. 靴 12. 蓑 13. 皿 14. 魚 15. 卵 16. 机 17. 隣 18. 旗 19. 鼠 20. 寮

#### 二、把下列平假名改写成日语汉字(20%)

21. し・くさいじつ 22. じどうせつ 23. せいさんたい 24. きねんび.  
25. ちゅうこうせい 26. うでとけい 27. えつらんしつ 28. ふろしき  
29. こっけいせつ 30. まほうびん 31. かべしんぶん 32. としゝかん  
33. ゆうびんきょく 34. にくだんご 35. まんねんひつ 36. じてんし.  
37. けっせきとどけ 38. せんめんき 39. かいけいがかり 40. ろうどうし.

#### 三、用平假名填空, 每空一个假名(10%)

41. 気 ( ) つけないと、たいへん ( ) ことにします。  
42. 二人で病院へ健康診断 ( ) 行ったら、二時間 ( ) 待たされました。  
43. 音楽会 ( ) ( ) 遅れないで行くつもりでしたが、予定 ( ) ( ) 少し遅れました。  
44. 看護婦 ( ) 注射器を持ってこさせて、注射 ( ) 打ちました。  
45. お祝い ( ) 趙さんは何をあげる ( ) まだ決めていないらしいです。  
46. 馬さんは日曜日 ( ) ( ) ( ) 休みを利用して、作り方の本を読み ( ) ( ) ( ) ラジオを作りました。  
47. 手の傷は ( ) ( ) ( ) 治ったそうですが、足の傷はあと一週間 ( ) ( ) ( ) かかるそうです。  
48. 今日の作文は自分のことに ( ) ( ) ( ) 何か書いてください。( ) ( ) ( ) 短かくてはいけません。  
49. お腹をこわしています ( ) ( )、ご飯は食べてはいけません。お粥 ( ) ( ) 食べてもよろしいです。  
50. もし一日 ( ) ( ) 休めなかったら、家でテレビ ( ) ( ) 見て過ごすつもりです。

#### 四、把下列外来语译成日语(20%)

51. 教科书 52. 毛线衣 53. 圆珠笔 54. 巧克力 55. 果汁  
56. 法兰西 57. 俄罗斯 58. 阿拉伯 59. 意大利 60. 西班牙  
61. 葡萄牙 62. 半导体 63. 羽毛球 64. 乒乓球 65. 游泳池  
66. 短上衣 67. 卓别林 68. 照相机 69. 胶带纸 70. 出租车

#### 五、用敬体把下列句子译成日语(20%)

71. 我朋友和我一样想回家乡。



- 72.星期六哪儿都不去的小王今天出去了。
- 73.昨晚学习到十点多的小刘还在睡觉。
- 74.朝南的房间冬暖夏凉。
- 75.我能再等一个星期，可是她大概不能等吧。
- 76.挑你喜欢的吃。
- 77.昨天从资料室借来的杂志很有趣，你看看。
- 78.晾在那里的被子是谁的？也是小林的。
- 79.明天请尽量早点来，因为要打扫教室。
- 80.不要硬挺，早点请医生看。

#### 六、把下列短文译成汉语(20%)

81. 敬語は必要ない、人間は平等なのに敬語を使うのは変だ、と考える人がいる。また、敬語がないほうが簡単だという考えもある。
82. 確かに敬語をきちんと使うのは難しい。そのため、敬語を使わなくてはいけなような場面、つまり目上の人やよく知らない人と話す機会を避ける若者も多い。その結果、敬語がますます使えなくなる。
83. それでは、敬語はないほうがいいのか。そして、これから次第になくなっていくのだろうか。
84. ここに、敬語についての高校生の意識調査の結果がある。この調査によると、敬語を知っているが、うまく使えないという人が多いことがわかる。
85. しかし、高校生の多くは敬語を“人間関係をうまく調整するものだから、これからの世の中にも必要である”と思っており、“相手を思いやる心から生まれるもの”だととらえている。そして、大多数の人は敬語を知らないと困ると考えている。
86. この結果から考えてみると、敬語は今後もなくなるとは思えない。
87. 実際、会社などでは、新入社員の研修の時に厳しく敬語を練習させられる。
88. また、大学の中には、いい会社に就職するために、言葉遣いのトレーニングをするところもあるそうだ。
89. とにかく、敬語を身につけなければ、社会でうまくやっていけない。では、どのようにしたら、敬語は身につくのだろうか。
90. 敬語は机の上では勉強できない。基本だけ覚えたら、実際にどんどん使ってみることが大切だ。
91. 間違えたらどうしようと思って、引っ込み思案（畏首畏尾；保守）にならないで、上下関係、親疎の関係のある場に積極的に出てみたらどうだろうか。
92. ここで注意したいのは、敬語は言葉だけの問題ではない、ということである。敬語は相手に対する配慮を表わしたものだから、言葉だけではなく態度や行動にも気を配る必要がある。
93. 部屋を出る時“失礼いたします。”と言っても、ドアをバンと大きな音をたてて閉めてしまったら、いやな感じがするだろう。
94. 逆に、顔を見たらあいさつをしたり、相手の名前を覚えたりするだけで、相手に敬意が伝わり人間関係はうまくいくこともある。
95. まずはできるところから始めてみたらどうだろうか。